



PHILIPS
AVENT



www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.
©2016 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved



100% recycled paper

4222.100.0312.3

ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Prevent your child from running or walking while drinking.
- Do not boil the bottle of the insulated cup, nor sterilise it with a steam or microwave steriliser.
- Before first use, disassemble all parts and clean them thoroughly.
- Before each use, check the insulated straw cup. If you detect any damage or cracks, stop using the insulated straw cup immediately.

Caution:

- Close the screw top tightly by turning it clockwise. Otherwise it may come off during use.
- To drink from the insulated straw cup, twist and turn the lid anticlockwise lightly (without squeezing).
- To remove the screw top, squeeze the screw top on the two indications and turn it anticlockwise.
- The insulated straw cup is intended for use with healthy drinks. Water and milk are the best drinks for children of any age.
- Thick, fizzy or pulpy drinks may block the valve and cause it to break or leak.
- The insulated straw cup is not microwave-safe.
- Do not put the insulated straw cup in the freezer compartment.
- If you put hot liquids in the insulated straw cap, make sure it is not too hot for your child.
- Do not overtighten the lid on the insulated straw cup.
- Do not use the insulated straw cup to mix and shake infant formula as this can clog the vent hole and cause the cup to leak. Make sure that the straw parts are properly assembled.
- For hygiene reasons, replace straws after 3 months of use. Use only Philips AVENT straws.

Cleaning and sterilisation

Caution:

- Never use abrasive, anti-bacterial cleaning agents or chemical solvents.
- Do not place components directly on surfaces that are cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Food colourings can discolour components.

- After each use, disassemble all parts and clean them thoroughly in warm soapy water and rinse them in clean water. You can also clean all components on the top rack of dishwasher.
- The screw top and straw are suitable for sterilisation in a steam steriliser and microwave steriliser.
- If necessary, clean the straw with the special cleaning brush that is sold separately.
- Do not store the insulated straw cup in drying/sterilising cabinets with heating elements.

Storage

Caution:

- Keep the insulated straw cup away from heat sources and direct sunlight.
- For hygiene maintenance, disassemble the insulated straw cup and store it in a dry and covered container.

Tips:

- The screw top and bottle of the insulated straw cup are compatible with Philips AVENT bottles and Magic cups. For details, see the interchangeability chart.
- The replacement straws and the brush set are sold separately.

БЪЛГАРСКИ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За безопасността и здравето на вашето дете

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този продукт трябва да се използва само под надзора на възрастен.
- Непрекъснатото и продължително сучене на течности ще доведе до разваляне на зъбите.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Пазете всички компоненти, които не се използват, извън достъпа на деца.
- Не позволявайте на детето да тича или да се разхожда по време на пиене.
- Не изварявайте бутилката на термоизолираната чаша и не я стерилизирайте в паров или микровълнов стерилизатор.
- Преди първата употреба разглобете всички части и ги почистете основно.
- Преди всяка употреба проверявайте чашата със сламка. Ако откриете повреди или пукнатини, незабавно спрете да я използвате.

Внимание:

- Затваряйте плътно капака на винт, като го завъртите по часовниковата стрелка. В противен случай той може да се отвори по време на използване.
- За пиене от термоизолираната чаша със сламка, завъртете леко капака обратно на часовниковата стрелка (без да стискате).



- За да свалите капака на винт, стиснете го там, където са двете индикации, и го завъртете обратно на часовниковата стрелка.
- Термоизолираната чаша със сламка е предназначена за използване със здравословни напитки. Водата и мякото са най-полезните напитки за децата на всяка възраст.
- Гъстите, газирани или съдържащи парченца плод напитки може да запушат клапата и да причинят счупване или протичане.
- Термоизолираната чаша със сламка не е подходяща за микровълнова фурна.
- Не слагайте термоизолираната чаша със сламка във фризера.
- Когато сипате горещи течности в термоизолираната чаша със сламка, проверявайте дали не са прекалено горещи за детето.
- Не затягайте прекалено много капака на термоизолираната чаша със сламка.
- Не използвайте термоизолираната чаша със сламка за миксиране и разбиване на бешешки храни, тъй като отворът може да се запуши и чашата за протече. Уверете се, че сламката е подходящо сглобена.
- От хигиенни съображения, сменяйте сламките след 3 месеца употреба. Използвайте само сламки Philips AVENT.

Почистване и стерилизация

Внимание:

- Никога не използвайте абразивни течности, антибактериални почистващи препарати или химични разтворители.
- Не поставяйте частите директно на повърхности, почиствани с антибактериални препарати.
- Цветът на храната може да промени цвета на компонентите.
- След употреба разглобете всички части, почистете ги добре с топла сапунена вода и ги изплакнете с чиста вода. Можете също да почиствате всички части на най-горния рафт в съдомиялната машина.
- Капакът на винт и сламката са подходящи за стерилизиране в паров или микровълнов стерилизатор.
- При необходимост почиствайте сламката със специалната четка за почистване, която се предлага отделно.
- Не съхранявайте термоизолираната чаша със сламка в шкафовے за сушене или стерилизиране с нагревателни елементи.

Съхранение

Внимание:

- Пазете термоизолираната чаша със сламка от източници на топлина и от пряка слънчева светлина.
- От хигиенни съображения, разглобете термоизолираната чаша със сламка и я съхранявайте в сух, затворен съд.

Полезни съвети:

- Капакът на винт и бутилката на термоизолираната чаша със сламка са съвместими с бутилките и

Philips AVENT и с чашите Magic. За подробности вижте таблицата за взаимозаменяемост.

- Сменяемите сламки и четката за почистване се продават отделно.

ČEŠTINA

■ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE ■

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

VAROVÁNÍ!

- Tento výrobek vždy používejte pod dozorem dospělé osoby.
- Trvalé a dlouhodobé sání kapalin způsobuje zubní kaz.
- Před kmením vždy zkontrolujte teplotu pokrmu.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Zajistěte, aby vaše dítě během pití neběhalo ani nechodilo.
- Lahev izolovaného hmečku nepřevařujte ani nesterilizujte pomocí párního nebo mikrovlnného sterilizátoru.
- Před prvním použitím rozeberte všechny části a důkladně je vyčistěte.
- Před každým použitím zkontrolujte izolovaný hmeček s brčkem. Pokud objevíte jakoukoli prasklinu nebo poškození, okamžitě přestaňte izolovaný hmeček s brčkem používat.

Upozornění:

- Šroubovací víčko pevně uzavřete otáčením po směru hodinových ručiček. Jinak by mohlo upadnout během používání.
- Chcete-li pít z izolovaného hmečku s brčkem, lehce otočte víčkem proti směru hodinových ručiček (bez mačkání).
- Chcete-li sejmut šroubovací víčko, stiskněte jej na dvou vyznačených místech a otočte jím proti směru hodinových ručiček.
- Izolovaný hmeček s brčkem je určen pro zdravé nápoje. Nejlepšími nápoji pro dítě jakéhokoli věku jsou voda a mléko.
- Husté či perlivé nápoje nebo nápoje obsahující dužninu mohou ucpat ventil a způsobit jeho rozbití nebo netěsnost.
- Izolovaný hmeček s brčkem není určen pro mikrovlnnou troubu.
- Izolovaný hmeček s brčkem nevkládejte do mrazničky.
- Pokud do izolovaného hmečku s brčkem nalijete horké tekutiny, zkontrolujte, zda nejsou pro dítě příliš horké.
- Neutahujte příliš víčko izolovaného hmečku s brčkem.
- Izolovaný hmeček s brčkem nepoužívejte k míchání ani protřepání kojenecké výživy, neboť by mohlo dojít k ucpání větracího otvoru a způsobilo by netěsnost hmečku. Zkontrolujte, zda jsou části brčka správně sestaveny.
- Z hygienických důvodů vyměňujte brčka po 3 měsících používání. Používejte pouze brčka Philips AVENT.

Čištění a sterilizace

Upozornění:

- Nikdy nepoužívejte abrazivní ani antibakteriální čisticí prostředky nebo chemické sloučeniny.
- Nepokládejte části na povrchy ošetřené antibakteriálními čisticími prostředky.
- Zbarvení potravin může způsobit změnu barev jednotlivých součástí.
- Po každém použití rozeberte všechny části, důkladně je omyjte v teplé vodě s mycím prostředkem a opláchněte je v čisté vodě. Všechny součásti můžete také umývat v horní polici myčky.
- Šroubovací víčko a brčko jsou vhodné pro sterilizaci ve sterilizátoru a mikrovlnném sterilizátoru.
- V případě potřeby vyčistěte brčko speciálním čisticím kartáčkem, který se prodává samostatně.
- Izolovaný hmeček s brčkem neskladujte ve vysoušecích/sterilizačních skříních s topnými elementy.

Skladování

Upozornění:

- Izolovaný hmeček s brčkem nevystavujte zdrojům tepla nebo přímému slunečnímu světlu.
- Z hygienických důvodů rozeberte izolovaný hmeček s brčkem a skladujte ho v suché nádobě s víkem.

Doporučení:

- Šroubovací víčko a lahev izolovaného hmečku s brčkem lze kombinovat s lahvení Philips AVENT a hmečky Magic. Více informací naleznete v tabulce kompatibility.
- Náhradní brčka a souprava kartáčků se prodávají zvlášť.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

■ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ■

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Η συνεχής και παρατεταμένη κατανάλωση υγρών μπορεί να χαλάσει τα δόντια.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το τάισμα.
- Φυλάζτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε το παιδί σας να πίνει όταν τρέχει ή περπατάει.
- Μην βράζετε το μπουκάλι του θερμομονωτικού κυπέλλου και μην το αποστειρώνετε σε αποστειρωτή ατμού ή φούρνο μικροκυμάτων.
- Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη και καθαρίστε τα πολύ καλά.

- Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι. Αν εντοπίσετε οποιαδήποτε φθορά ή ράγισμα, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι.

Προσοχή:

- Κλείστε σφιχτά το βιδωτό καπάκι, περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά. Διαφορετικά, μπορεί να αποσυναρμολογηθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Για να πιείτε από το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι, περιστρέψτε το καπάκι ελαφρώς προς τα αριστερά (χωρίς να το πιέσετε).
- Για να αφαιρέσετε το βιδωτό καπάκι, πιέστε το στις δύο ενδείξεις και περιστρέψτε το αριστερόστροφα.
- Το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι προορίζεται για χρήση με υγιεινά ροφήματα. Το νερό και το γάλα είναι τα ιδανικά ροφήματα για παιδιά κάθε ηλικίας.
- Τα παχύρρευστα ή τα ανθρακούχα ροφήματα μπορεί να μπλοκάρουν τη βαλβίδα και να προκαλέσουν ζημιά ή διαρροή.
- Το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι δεν είναι ασφαλές για το φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι στην κατάψυξη.
- Αν τοποθετήσετε ζεστά ροφήματα στο θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πολύ καυτά για το παιδί σας.
- Μην σφίγγετε υπερβολικά το καπάκι στο θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι για να αναμείξετε και να ανακινήσετε βρεφικές τροφές, καθώς η σπή μπορεί να μπλοκάρει και να σημειωθούν διαρροές. Βεβαιωθείτε ότι το καλαμάκι έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Για λόγους υγιεινής, να αντικαθιστάτε τα καλαμάκια μετά από 3 μήνες χρήσης. Χρησιμοποιήστε μόνο καλαμάκια της Philips AVENT.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Προσοχή:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά καθαριστικά, αντιβακτηριδιακά καθαριστικά ή χημικούς διαλύτες.
- Μην τοποθετείτε τα μέρη του προϊόντος απευθείας πάνω σε επιφάνειες που έχουν καθαριστεί με αντιβακτηριδιακά καθαριστικά.
- Οι χρωστικές ουσίες των τροφών μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα.
- Μετά από κάθε χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα σχολαστικά με ζεστή σαπουνάδα και ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε όλα τα εξαρτήματα στο πάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων.
- Το βιδωτό καπάκι και το καλαμάκι μπορούν να αποστειρωθούν σε αποστειρωτή ατμού ή φούρνου μικροκυμάτων.
- Αν χρειαστεί, μπορείτε να καθαρίσετε το καλαμάκι με το ειδικό βουρτσάκι καθαρισμού που πωλείται ξεχωριστά.

- Μην αποθηκεύετε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι σε στεγνωτήρα/αποστειρωτή με θερμαντικά στοιχεία.

Συστήματα αποθήκευσης

Προσοχή:

- Κρατήστε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι μακριά από πηγές θερμότητας και από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Για λόγους υγιεινής, να αποσυναρμολογείτε το θερμομονωτικό κύπελλο με καλαμάκι και να το αποθηκεύετε σε στεγνό και καλυμμένο δοχείο.

Συμβουλές:

- Το βιδωτό καπάκι και το μπουκάλι του θερμομονωτικού κυπέλλου με καλαμάκι είναι συμβατά με τα μπιμπερό και με τα μαγικά κύπελλα Philips AVENT. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο διάγραμμα εναλλαξιμότητας.
- Τα ανταλλακτικά καλαμάκια και το σετ με το βουρτσάκι πωλούνται ξεχωριστά.

HRVATSKI

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Proizvod se uvijek treba upotrebljavati pod nadzorom odrasle osobe.
- Stalno i produženo sisanje tekućine može uzrokovati kvar zubi.
- Prije hranjenja djeteta obavezno provjerite temperaturu hrane.
- Sve dijelove koje ne koristite držite izvan dohvata djece.
- Djetetu nemojte dopuštati da trči ili hoda dok pije.
- Bočicu izolirane čašice nemojte prokuhavati niti sterilizirati u parnom sterilizatoru ili sterilizatoru za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Prije prve uporabe rastavite sve dijelove i temeljito ih očistite.
- Prije svake uporabe provjerite izoliranu čašicu sa slamkom. Ako primijetite oštećenje ili napuklinu, odmah prestanite koristiti izoliranu čašicu sa slamkom.

Oprez:

- Poklopac s navojem čvrsto zategnite okrećući ga u smjeru kazaljke na satu. U protivnom, mogao bi se odvojiti tijekom uporabe.
- Kako bi dijete moglo piti iz izolirane čašice za slamkom, poklopac lagano okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu (bez pritiskanja).
- Kako biste skinuli poklopac s navojem, pritisnite ga na dva naznačena mjesta i okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

- Izolirana čašica sa slamkom namijenjena je zdravim pićima. Voda i mlijeko najbolja su pića za djecu bilo koje dobi.
- Gusta, gazirana ili kašasta pića mogu blokirati ventil i uzrokovati njegovo lomljenje ili curenje tekućine.
- Izolirana čašica sa slamkom ne smije se zagrijavati u mikrovalnoj pećnici.
- Izoliranu čašicu sa slamkom nemojte stavljati u zamrzivač.
- Ako u izoliranu čašicu sa slamkom ulijete vruće tekućine, pazite da ne budu previše vruće za dijete.
- Nemojte prejak zatezati poklopac na izoliranju čašici sa slamkom.
- Izoliranu čašicu sa slamkom nemojte koristiti za miješanje zamjenskog mlijeka za novorođenče jer se može začepiti ventilacijski otvor; a to može dovesti do curenja čašice. Pazite da dijelovi slamke budu ispravno sastavljeni.
- Iz higijenskih razloga, slamke mijenjajte nakon 3 mjeseca uporabe. Koristite samo slamke tvrtke Philips AVENT.

Čišćenje i sterilizacija

Oprez:

- Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, antibakterijska sredstva ili kemijska otapala.
- Dijelove nemojte stavljati izravno na površine očišćene antibakterijskim sredstvima za čišćenje.
- Boja hrane može obojiti dijelove.
- Nakon svake uporabe rastavite sve dijelove i temeljito ih očistite u toploj vodi s malo sredstva za pranje, a zatim ih isperite u čistoj vodi. Sve komponente možete i oprati u stroju za pranje posuđa, na gornjoj rešetki.
- Poklopac s navojem i slamka mogu se sterilizirati u parnom sterilizatoru ili sterilizatoru za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Ako je potrebno, slamku očistite posebnom četkicom za čišćenje koja se prodaje zasebno.
- Izoliranu čašicu sa slamkom nemojte spremati u pretince za sušenje/sterilizaciju s grijaćim elementima.

Spremanje

Oprez:

- Izoliranu čašicu sa slamkom nemojte izlagati toplini ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Kako biste održavali higijenu, izoliranu čašicu sa slamkom rastavite i spremite u suh spremnik s poklopcem.

Savjeti:

- Poklopac s navojem i bočica izolirane čašice sa slamkom kompatibilni su s Philips AVENT bočicama i Magic cup čašicama. Detalje potražite u tablici međusobno zamjenjivih dijelova.
- Zamjenske slamke i komplet četkica prodaju se zasebno.

MAGYAR

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Gyermeke egészségéért és biztonságáért

VIGYÁZAT!

- A termék használata kizárólag felnőtt felügyelete mellett engedélyezett.
- Folyadékok hosszantartó és folyamatos cumizása tönkretelheti a fogakat.
- A gyermek etetése előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- A termék minden használaton kívüli részét tartsa távol a gyermekektől.
- Ne hagyja, hogy gyermeke ivás közben fusson vagy sétáljon.
- A hőtartó itató üvegét ne főzze ki, és ne fertőtlenítsé gőzzel működő vagy mikrohullámú sterilizálóban.
- Az első használat előtt szedje szét az alkatrészeket és tisztítsa meg őket alaposan.
- Minden használat előtt ellenőrizze az itatót. Ha bármilyen sérülés vagy repedést észlel, azonnal hagyja abba a hőtartó szívókás itató használatát.

Figyelmeztetés!

- Szorosan zárja le a csavarmentes fedelet, azt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Ellenkező esetben használat közben a fedél leeshet.
- Itatáshoz óvatosan forgassa és tekerje a hőtartó szívókás itató fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba (ne szorítsa).
- A csavarmentes fedél levételéhez nyomja össze a fedelet a két megelőlt helyen, majd forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A hőtartó szívókás itató egészséges italok fogyasztására szolgál. A legjobb italok a gyerekek számára, bármilyen korúak legyenek is, a víz és a tej.
- A sűrű, szénsavas vagy rostos italok elzárhatják a szelepet, és törést vagy szivárgást okozhatnak.
- A hőtartó szívókás itató nem használható mikrohullámú sütőben.
- Ne tegye a hőtartó szívókás itatót mélyhűtőbe.
- Ha forró folyadékot tölt a hőtartó szívókás itatóba, ügyeljen arra, nehogy túl forró legyen gyermeke számára.
- Ne szorítsa rá túlságosan a hőtartó szívókás itatóra a fedelét.
- Ne használja a terméket tápszer keverésére és összeállítására, mivel eltömítheti a szellőzőnyílást, ami az itató szivárgását okozhatja. Ügyeljen arra, hogy a szívóka részei megfelelően legyenek összerakva.
- Higiéniai okokból 3 havi használat után cserélje ki a szívókát. Kizárólag Philips AVENT szívókákat használjon.

Tisztítás és sterilizálás

Figyelmeztetés!

- Soha ne használjon a tisztításhoz súrolószert, antibakteriális tisztítószereket vagy kémiai oldószereket.
- Az egyes részeket ne helyezze közvetlenül olyan felületre, amelyet antibakteriális tisztítószerszel tisztít.

- Az ételszínezékek elszíneződést okozhatnak a részeken.
- Minden használat után szedje szét a termék részeit, és tisztítsa meg alaposan meleg, szappanos vízben, majd öblítse le. A mosogatógép legfelső rácsán is tisztíthatja mindegyik részt.
- A csavarmentes fedél és a szívóka alkalmas gőzsterilizálóban és mikrohullámú sterilizálóban való fertőtlenítésre.
- Ha szükséges, tisztítsa meg a szívókát külön kapható speciális tisztítókefével.
- Ne tárolja a terméket melegítő elemet tartalmazó zártóban vagy sterilizálóban.

Tárolás

Figyelmeztetés!

- A hőtartó szívókás itatót ne tegye ki hőforrásnak és közvetlen napfénynek.
- A higiénikus karbantartás érdekében szerelje szét a hőtartó szívókás itatót, és tárolja száraz, fedett tartóban.

Tipppek:

- Az itató csavarmentes fedele és üvege kompatibilis a Philips AVENT cumisüvegekkel és varázsitatókkal. További részleteket a cserélhetőségi táblázatban talál.
- Csere szívókák és tisztítókefék külön vásárolhatók meg.

POLSKI

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE

BEZPIECZEŃSTWA

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wszystkie elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwalaj dziecku biegać lub chodzić podczas picia.
- Kubka termicznego nie należy gotować ani sterylizować przy użyciu sterylizatora parowego bądź mikrofalowego.
- Przed pierwszym użyciem rozmontuj wszystkie części i dokładnie je wyczyść.
- Przed każdym użyciem obejrzyj kubek termiczny ze słomką. Jeśli zauważysz, że jest uszkodzony lub pęknięty, nie używaj go.

Uwaga:

- Dokładnie dokręć nakrętkę, obracając ją w prawo. W przeciwnym razie może się ona odłączyć podczas użytkowania.
- Aby umożliwić dziecku picie z kubka termicznego ze słomką, odkręć pokrywkę, delikatnie obracając ją w lewo (bez ściskania).
- Aby zdjąć nakrętkę, ściśnij ją w dwóch wskazanych miejscach i obróć ją w lewo.

- Kubek termiczny ze słomką jest przeznaczony do picia zdrowych napojów. Woda i mleko to najlepsze napoje dla dzieci w każdym wieku.
- Gęste, gazowane lub papkowate napoje mogą zablokować zawór i doprowadzić do jego uszkodzenia lub spowodować nieszczelność.
- Kubek termiczny ze słomką nie nadaje się do użycia w mikrofalówce.
- Nie wkładaj kubka termicznego ze słomką do zamrażarki.
- Gorące napoje podane w kubku termicznym powinny mieć odpowiednią dla dziecka temperaturę.
- Nie dokręcaj zbyt mocno nakrętki kubka termicznego ze słomką.
- Nie używaj kubka termicznego ze słomką do przygotowywania mieszanek dla niemowląt, gdyż może to zablokować otwór odpowietrzający i spowodować przeciekanie. Upewnij się, że części słomki są poprawnie zmontowane.
- Ze względów higienicznych słomki należy wymieniać co 3 miesiące. Używaj wyłącznie słomek Philips AVENT.

Czyszczenie i sterylizacja

Uwaga:

- Nigdy nie używaj środków ściemych, antybakteryjnych ani rozpuszczalników.
- Nie umieszczaj części bezpośrednio na powierzchniach, które czyszczone były środkami antybakteryjnymi.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia.
- Po każdym użyciu należy rozmontować wszystkie części, dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i wypłukać w czystej wodzie. Można także umyć wszystkie części, układając je na górnej półce zmywarki.
- Nakrętkę i słomkę można sterylizować w sterylizatorze parowym lub mikrofalowym.
- W razie potrzeby wyczyść słomkę specjalną szczoteczką do czyszczenia (do nabycia osobno).
- Nie należy sterylizować ani przechowywać kubka termicznego ze słomką w urządzeniach suszących lub sterylizujących wyposażonych w elementy grzejne.

Przechowywanie

Uwaga:

- Nie pozostawiaj kubka termicznego ze słomką w pobliżu źródeł ciepła ani w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu.
- Aby zachować higienę, części kubka termicznego ze słomką przechowuj osobno w suchym pojemniku pod przykryciem.

Wskazówki:

- Nakrętka i butelka kubka termicznego ze słomką są zgodne z butelkami Philips AVENT i kubkami Magic. Szczegółowe informacje można znaleźć w tabeli wymienności.
- Wymienne słomki i zestaw szczoteczek można nabyć osobno.

РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Изделие следует использовать под контролем взрослых.
- Постоянное и продолжительное высасывание жидкости приводит к кариесу.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- Не используемые части изделия беречь от детей.
- Не разрешайте ребенку бегать или ходить во время питья.
- Не кипятите и не стерилизуйте бутылочку термочашки паром или с помощью стерилизатора для СВЧ.
- Перед первым использованием разберите изделие и тщательно промойте все его части.
- Проверяйте термочашку с трубкой перед каждым использованием. При обнаружении трещин или других повреждений немедленно прекратите использование термочашки с трубкой.

Внимание!

- Плотно закрывайте закручивающуюся крышку по часовой стрелке. В противном случае она может соскочить в процессе использования.
- Чтобы пить из термочашки с трубкой, аккуратно поверните крышку против часовой стрелки (не надавливая на нее).
- Чтобы снять крышку, надавите на нее в обозначенных местах и поверните против часовой стрелки.
- Термочашка с трубкой предназначена для кормления ребенка полезными напитками. Вода и молоко — лучшие напитки для детей любого возраста.
- Густые напитки, газированные напитки или напитки с мякотью могут привести к засорению клапана, протеканию или повреждению.
- Запрещается помещать термочашку с трубкой в микроволновую печь.
- Не помещайте термочашку с трубкой в морозильную камеру.
- Наливая горячий напиток в термочашку с трубкой, убедитесь, что его температура приемлема для питья.
- Не закручивайте крышку термочашки с трубкой слишком сильно.
- Не используйте термочашку с трубкой для приготовления детской смеси, так как отверстие

может засориться, что приведет к протеканию. Следите за правильностью сборки частей трубочки. В гигиенических целях заменяйте трубочку каждые 3 месяца. Используйте только трубочки Philips AVENT.

Очистка и стерилизация

Внимание!

- Не используйте абразивные и антибактериальные чистящие средства или химикаты.
- Не кладите части чашки на поверхности, обработанные антибактериальными чистящими средствами.
- Пищевые красители могут привести к изменению цвета частей изделия.
- После каждого использования разбирайте и мойте все детали в теплой мыльной воде, затем ополосните в чистой воде. Все части также можно мыть в посудомоечной машине на верхней полке.
- Закручивающуюся крышку и трубочку можно стерилизовать в паровом стерилизаторе или стерилизаторе для СВЧ.
- По необходимости трубочку можно прочищать при помощи специальной щеточки, которая продается отдельно.
- Не помещайте термочашку с трубкой в сушильный/стерилизационный шкаф с нагревательными элементами.

Хранение

Внимание!

- Не подвергайте термочашку с трубкой воздействию тепла и прямых солнечных лучей.
- Для соблюдения норм гигиены разберите термочашку с трубкой и положите ее части в чистый закрывающийся контейнер.

Полезные советы.

- Закручивающаяся крышка и бутылочка термочашки с трубкой совместимы с бутылочками Philips AVENT и чашками Magic. Подробности см. в таблице совместимости продуктов.
- Сменные трубочки и набор щеток продаются отдельно.

SLOVENŠČINA

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

- Izdelek je treba vedno uporabljati pod nadzorom odraslih.
- Neprekinjeno in dolgotrajno sesanje tekočin povzroči zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Vse sestavne dele, ki niso v uporabi, hranite izven dosega otrok.

- Pazite, da otrok med pitjem ne bo tekel ali hodil.
- Stekleničke izoliranega lončka ne prekuhavajte ali sterilizirajte s parnim ali mikrovalovnim sterilizatorjem.
- Pred prvo uporabo vse sestavne dele razstavite in temeljito očistite.
- Pred vsako uporabo preverite izoliran lonček s slamico. Če opazite poškodbe ali razpoke, lonček nemudoma prenehajte uporabljati.

Pozor:

- Navojni pokrovček tesno zaprite tako, da ga obrnete v desno. V nasprotnem primeru lahko med uporabo odpade.
- Ko želi otrok piti iz izoliranega lončka s slamico, pokrovček rahlo obrnite v levo (ne stiskajte).
- Navojni pokrovček odstranite tako, da ga stisnete na dveh označenih mestih in obrnete v levo.
- Izoliran lonček s slamico uporabljajte za hranjenje otroka z zdravimi napitki. Voda in mleko sta najboljši pijači za otroke vseh starosti.
- Gosti, šumeči ali kašasti napitki lahko blokirajo ventil, zaradi česar lahko ta počí ali pušča.
- Izoliran lonček s slamico ni primeren za mikrovalovno pečico.
- Izoliranega lončka s slamico ne shranjujte v zamrzovalniku.
- Če v izolirani lonček s slamico nalijete vročo tekočino, se najprej prepričajte, da ta ni prevroča za vašega otroka.
- Pokrova izoliranega lončka s slamico ne zategnite premočno.
- Izoliranega lončka s slamico ne uporabljajte za mešanje ali stresanje pripravkov dojenčke, ker lahko tako zamašite odprtino in povzročite puščanje lončka. Deli slamice morajo biti pravilno sestavljeni.
- Iz higienskih razlogov slamice zamenjajte po 3 mesecih uporabe. Uporabljajte samo slamice Philips AVENT.

Čiščenje in sterilizacija

Pozor:

- Ne uporabljajte jedkih in protibakterijskih čistilnih sredstev ali kemičnih topil.
- Sestavnih delov ne postavljajte neposredno na površine, ki so očiščene s protibakterijskimi čistilnimi sredstvi.
- Prehranska barvila lahko razbarvajo dele.
- Sestavne dele po uporabi razstavite in temeljito očistite v topli milnici ter sperite s čisto vodo. Vse dele operite v zgornjem predalu pomivalnega stroja.

- Navojni pokrovček in slamica sta primerna za steriliziranje s parnim ali mikrovalovnim sterilizatorjem.
- Po potrebi slamico očistite s posebno ščetko, ki je naprodaj ločeno.
- Izoliranega lončka s slamico ne hranite v omaricah za sušenje ali steriliziranje z grelnimi elementi.

Shranjevanje

Pozor:

- Izoliranega lončka s slamico ne izpostavljajte virom toplote ali neposredni sončni svetlobi.
- Izolirani lonček s slamico zaradi higiene razstavite in hranite v suhi in zaprti posodi.

Nasveti:

- Navojni pokrovček in stekleničko izoliranega lončka z ustnikom lahko uporabljate s stekleničkami in magičnimi lončki Philips AVENT. Podrobnosti si oglejte v “Diagramu izmenljivosti”.
- Nadomestne slamice in komplet ščetk so naprodaj ločeno.

УКРАЇНСЬКА

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Для безпеки та здоров’я Вашої дитини

ОБЕРЕЖНО!

- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.
- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- Усі компоненти, що не використовуються, тримайте у місці, недоступному для дітей.
- Під час пиття дитина не повинна бігати чи ходити.
- Не кип'ятіть пляшечку горнятка-термоса і не стерилізуйте її за допомогою парового чи мікрохвильового стерилізатора.
- Перед першим використанням від'єднайте всі частини та добре їх помийте.
- Перевіряйте горнятко-термос із соломинкою перед кожним використанням. У разі виявлення будь-яких тріщин чи пошкоджень негайно припиніть використання горнятка-термоса з соломинкою.

Увага:

- Щільно закрийте кришку з різьбою, повертаючи її за годинниковою стрілкою. Інакше під час використання вона може відкритися.
- Щоб пити з горнятка із соломинкою, поверніть і покрутіть легенько кришку проти годинникової стрілки (не натискаючи надто сильно).
- Щоб зняти кришку з різьбою, стисніть її в місцях двох позначок і поверніть проти годинникової стрілки.
- У горнятко-термос із соломинкою можна наливати лише корисні напої. Вода та молоко — це найкращі напої для дітей будь-якого віку.
- Густі, газовані напої чи напої із м'якоттю можуть заблокувати клапан та зламати його чи спричинити протікання.

- Горнятко-термос із соломинкою не придатне для використання у мікрохвильовій печі.
- Не кладіть горнятко-термос із соломинкою у морозильну камеру.
- Наливаючи в горнятко-термос із соломинкою гарячі напої, перевіряйте, чи вони не є надто гарячими для дитини.
- Не закручуйте кришку на горнятко-термос із соломинкою надто сильно.
- Не використовуйте горнятко-термос із соломинкою для змішування і струшування сумішей для немовлят, оскільки це може забити отвір та спричинити протікання горнятка. Частини соломки має бути зібрано належним чином.
- З міркувань гігієни заміняйте соломинки кожні 3 місяці. Використовуйте лише соломинки Philips AVENT.

Чищення та стерилізація

Увага:

- Не використовуйте абразивні, антибактеріальні засоби для чищення чи хімічні розчинники.
- Не кладіть компоненти безпосередньо на поверхні, які оброблено антибактеріальними засобами для чищення.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору.
- Після використання від'єднайте всі частини та добре помийте їх у теплій воді з миючим засобом, після чого сполосніть чистою водою. Або помийте всі частини на верхній полиці посудомийної машини.
- Кришку з різьбою та соломинку можна стерилізувати у паровому та мікрохвильовому стерилізаторі.
- Якщо потрібно, почистіть соломинку щіткою для чищення, яка продається окремо.
- Не зберігайте горнятко-термос із соломинкою у сушильних шафах або шафах для стерилізації із нагрівальними елементами.

Зберігання

Увага:

- Зберігайте горнятко-термос із соломинкою подалі від джерел тепла та прямих сонячних променів.
- З міркувань гігієни розберіть горнятко-термос із соломинкою і зберігайте його в сухому та закритому контейнері.

Поради:

- Кришка з різьбою і пляшечка горнятка-термоса з соломинкою сумісні з пляшечками Philips AVENT і диво-пляшечками. Детальніше див. у таблиці взаємозамінності.
- Замінні соломки та набір щіток продаються окремо.

ניקוי וחיטוי

זהירות:

- אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים או אנטי-בקטריאליים ולא בממסים כימיים.
- אין להניח את המרכיבים ישירות על משטחים שנוקו בתכשירי ניקוי אנטי-בקטריאליים.
- צבעי מאכל עלולים לגרום לדהיית צבעי המרכיבים.
- לאחר כל שימוש, יש לפרק את כל החלקים ולנקות אותם ביסודיות במי סבון חמים ולשוף אותם במים נקיים. אפשר גם להדיח את כל המרכיבים במדף העליון של מדיח כלים.
- הראש המתברג והקשית מתאימים לחיטוי בסטריליזטור קיטור ובסטריליזטור למיקרוגל. במקרה הצורך, יש לנקות את הקשית בעזרת מברשת הניקוי המיוחדת, הנמכרת בנפרד.
- אין לחטא או לאחסן את הכוס המבודדת עם קשית בתוך ארונות "בוש או חיטוי", עם רכיבי חימום.

אחסון

זהירות:

- הרחיקי את הכוס המבודדת עם קשית ממקורות חום ומקררי שמש ישירות.
- לשם תחזוקה היגיינית, פרקי את הכוס המבודדת עם קשית ושמרי אותה במיכל י'בש ומכוסה.

עצות:

- המכסה המתברג והבקבוק של הכוס המבודדת עם קשית מתאימים לבקבוקים ולכוסות לגן של Philips AVENT, לפרנים, ראי "תרשים חילופי מוצרים".
- הקשיות להחלפה וערכת המברשות נמכרות בנפרד.

עברית

הוראות בטיחות חשובות

עבור הבטיחות והבריאות של ילדך

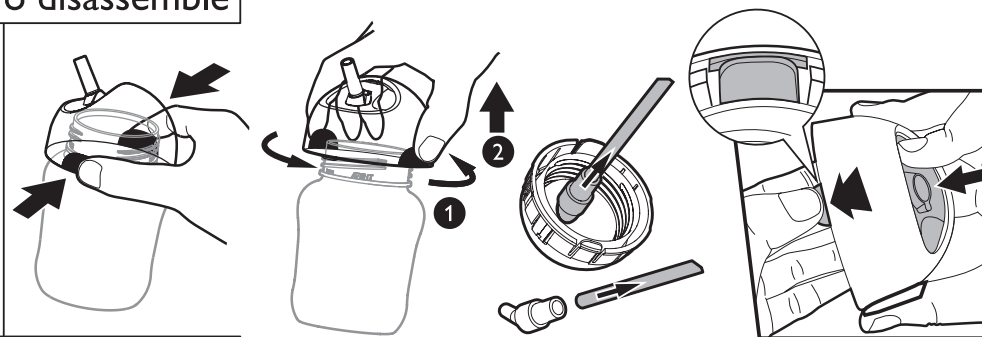
אזהרה!

- יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת.
- מציצה רציפה וממושכת של נוזלים תגרום לריקבון השיניים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה.
- החזיקי את כל הרכיבים שאינם בשימוש מחוץ להישג ידם של ילדים.
- אל תתני לילדך לרוץ או ללכת תוך כדי שהוא שותה.
- את תרתיחי את הכוס המבודדת ואל תחטאי אותה בקיטור או בסטריליזטור למיקרוגל.
- לפני השימוש הראשון, פרקי את כל החלקים ונקי אותם באופן יסודי.
- לפני כל שימוש, בדקי את הכוס המבודדת עם קשית.
- אם תבחיני בנזק או בסדק כלשהם, הפסיקי מייד את השימוש בכוס המבודדת.

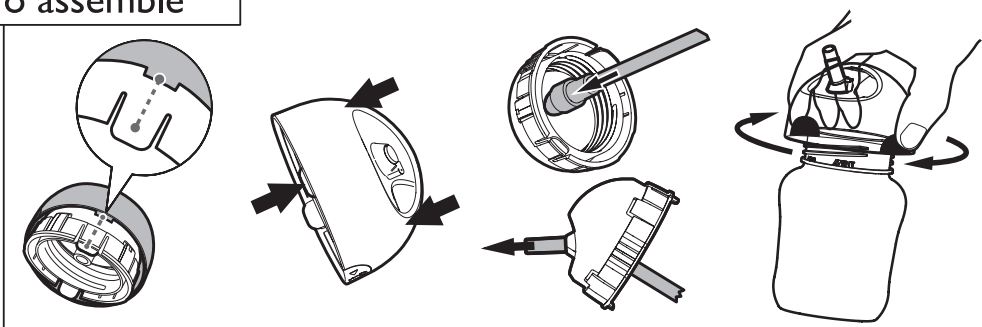
זהירות:

- סגרי את הפקק המתברג על ידי סיבוב לכיוון השעון. אחרת, הוא עלול להשתחרר במהלך השימוש.
- כדי לשתות מהכוס המבודדת עם קשית, הפני וסובבי קלות את המכסה נגד כיוון השעון (בלי להפעיל לחץ).
- כדי להוריד את ראש הבורג, לחצי עליו בשתי הנקודות המסומנות וסובבי נגד כיוון השעון.
- הכוס המבודדת עם קשית מיועדת לשת"ת משקאות בריאים. מים וחלב הם המשקאות הטובים ביותר לילדים בני כל גיל.
- משקאות סמיכים, תוססים או צ'פתיים, עלולים לחסום את השסתום ולגרום לשבירתו או לנזילה.
- הכוס המבודדת עם קשית אינה מתאימה לחימום במיקרוגל.
- אל תכניסי את הכוס המבודדת עם קשית לתא המקפיא.
- אם תכניסי נודלים חמים לכוס המבודדת עם קשית, ודאי שהנוזל אינו חם מדי לילדך.
- אל תהדקי יתר על המידה את המכסה לכוס.
- אל תשתמשי בכוס המבודדת עם קשית כדי לערבב ולנער פורמולה לתינוקות מכיוון שזו עלולה לגרום לסת'מת פתח האוורור וכתוצאה מכך לנזילות מהכוס. ודאי שחלקי הקשית הורכבו בצורה נכונה.
- מטעמי היגיינה, החליפי את הקשיות לאחר 3 חודשי שימוש. השתמשי רק בקשיות Philips AVENT.

To disassemble



To assemble



		Philips AVENT Baby Bottle SCF66x; SCF68x	Philips AVENT Spout Cup SCF60x; SCF75x	Philips AVENT Straw Cup SCF76x
Screw top Капак на винт Šroubovací víčko Poklopac s navojem Csavarmentetes fedél	Nakrętk Куполообразная крышка Navojni pokrovček Кришка з різьбою καπάκι που βιδώνει מכסה מתברג			
Bottle Бутылка Lahvička Bočica Üveg	Butelka Бутылочка Steklenička Пляшечка μπιμπερό בקבוק			